

# **Chambre des Représentants.**

---

SÉANCE DU 28 JANVIER 1914.

---

Proposition de loi accordant des réductions sur les tarifs des chemins de fer  
de l'État.

---

## **DÉVELOPPEMENTS**

---

MESSIEURS,

Avec un certain nombre de mes collègues, j'ai déposé à nouveau une proposition de loi accordant des réductions sur les tarifs des chemins de fer de l'État.

Celle-ci avait été élaborée et déposée par notre ancien collègue M. Paul Janson, mais était devenue caduque par suite de la dissolution des Chambres en 1912.

Nous sommes convaincus que nous ne pouvons mieux justifier son dépôt qu'en reproduisant ci-après les développements que rédigea pour l'appuyer M. Paul Janson.

FERDINAND FLÉCHET.

## DÉVELOPPEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. JANSON.

MESSIEURS,

D'après l'article 5 de la loi du 1<sup>er</sup> mai 1838, ordonnant l'établissement d'un système de chemins de fer en Belgique, les péages doivent être réglés annuellement par la loi.

A titre provisoire et « en attendant que l'expérience ait fixé d'une manière définitive les péages à percevoir sur la route », la loi du 12 avril 1835 a délégué au Gouvernement le droit d'établir les tarifs du chemin de fer, et le Gouvernement a transmis cette délégation de pouvoir au Ministre des Travaux publics — aujourd'hui Ministre des Chemins de fer — par l'arrêté royal du 2 septembre 1850.

Ce provisoire dure toujours ; la loi de délégation a été prorogée et renouvelée périodiquement ; toutefois, en ce qui concerne le transport des voyageurs et des bagages, deux lois sont intervenues, le 12 avril 1851 et le 10 mars 1854, qui ont établi législativement les bases du tarif. Mais ce régime n'a pas duré, et la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1865 est venue rendre au Ministre des Chemins de fer le droit de modifier les tarifs légaux, aussi bien pour ce qui concerne le transport des voyageurs que pour ce qui concerne le transport des marchandises.

Le principe en vertu duquel c'est au législateur qu'il appartient de régler souverainement les questions de tarif n'en subsiste pas moins, et la loi peut restreindre et limiter la délégation accordée au Gouvernement ; elle peut, pour certains cas spéciaux, ordonner des réductions de tarifs justifiées par l'équité ou par l'intérêt social.

C'est ainsi que la loi électorale a décrété la gratuité des transports des électeurs obligés de voyager pour se rendre au scrutin.

Notre proposition de loi a un but analogue ; elle contient deux dispositions ; la première est relative aux infirmes qui sont dans l'impossibilité de voyager seuls. Il est juste qu'ils ne paient pour eux et pour celui qui les accompagne que le prix d'un seul voyage. La seconde disposition a pour but de favoriser les voyages scolaires en permettant aux élèves des écoles et au personnel enseignant de voyager dans des conditions spéciales de bon marché. Nous n'avons pas besoin d'insister sur la haute valeur éducative des voyages scolaires ; il est du devoir du législateur de les encourager, et c'est ce que nous vous demandons de faire.

Le texte de notre proposition indique suffisamment quels sont les moyens que nous jugeons utiles d'employer : réduction de 75 p. c. sur les prix ordinaires accordée aux élèves des écoles, aux personnes qui les accompagnent et aux professeurs, instituteurs et institutrices.

Une disposition spéciale permet de donner en prix aux élèves méritants des billets de vacances scolaires.

Lorsqu'il s'agit de billets d'aller et retour, la réduction de 75 p. c. doit

évidemment se calculer sur le prix du coupon d'aller et retour tel qu'on le délivre au voyageur ordinaire, s'ajouter par conséquent à la réduction déjà accordée pour les billets de cette espèce.

Il était nécessaire aussi de fixer pour la validité de ces billets une durée suffisante pour que le voyage soit vraiment utile et instructif.

Nous avons cru devoir accorder seulement à ceux qui voyagent en 3<sup>e</sup> classe les réductions de tarif que nous proposons ; ceux, en effet, qui ont des ressources suffisantes pour voyager en 2<sup>e</sup> classe ou en wagon réservé, n'ont pas besoin de profiter des subsides indirects du Gouvernement.

Nous pensons qu'il n'est pas besoin de plus longues considérations pour justifier les propositions que nous avons formulées et nous espérons que la Chambre leur fera un accueil favorable.

P. JANSON.



## PROPOSITION DE LOI

accordant des réductions sur les tarifs  
des chemins de fer de l'État.

## ARTICLE PREMIER.

Les personnes atteintes de cécité ou de toute autre infirmité, qui les empêche de voyager sans être accompagnées d'un guide ou d'un soutien, auront droit, lorsqu'elles voyagent en troisième classe sur les chemins de fer de l'État, à la gratuité du voyage pour la personne qui les accompagne. L'existence de l'infirmité sera attestée par un certificat médical légalisé par le bourgmestre de la commune du domicile de la personne infirme.

Ces certificats seront délivrés sans frais.

## ART. 2.

Du 15 juillet au 1<sup>er</sup> octobre et pendant la quinzaine de Pâques, l'administration des chemins de fer de l'État délivrera chaque année, avec une réduction de 75 p. c. sur le prix du tarif ordinaire, des billets de 3<sup>e</sup> classe dits de vacances scolaires.

Ces billets peuvent être utilisés :

1° Par les enfants de l'un et l'autre sexe qui ont fréquenté régulièrement pendant l'année les écoles primaires ou moyennes; la fréquentation sera établie par un certificat délivré par le directeur de l'école, dont la signature sera légalisée par le bourgmestre de la commune;

## WETSVOORSTEL

tot het verleenen van vermindering op  
de tarieven van Staatsspoorwegen.

## EERSTE ARTIKEL.

De personen lijdende aan blindheid of aan eenige andere gebrekkelijkheid die hen belet te reizen zonder vergezeld te zijn van een leidsman of steun, hebben, wanneer zij op Staatsspoorwegen in derde klasse reizen, recht op kosteloos vervoer voor den persoon die ze begeleidt. Het bestaan van de gebrekkelijkheid wordt bewezen bij geneeskundig getuigschrift, voor echt verklaard door den burgemeester der gemeente waar de gebrekkelijke persoon metterwoon is gevestigd.

Deze getuigschriften worden kosteloos afgeleverd.

## ART. 2.

Van 15 Juli tot 1 October en gedurende de twee Paaschweken worden telken jare door het Bestuur van Staatsspoorwegen plaatsbewijzen van 3<sup>de</sup> klasse, « schoolvacantiekaarten » genaamd, afgeleverd met vermindering van 75 t. h. op den prijs van het gewoon tarief.

Deze kaarten mogen worden gebruikt :

1° Door de kinderen van beiderlei kunne die, gedurende het jaar, regelmatig de lagere of middelbare scholen hebben bezocht; het schoolbezoek wordt vastgesteld bij getuigschrift afgegeven door den bestuurder der school; zijne handtekening wordt voor echt verklaard

2<sup>o</sup> Par la personne qui accompagne l'écolier ou l'écolière âgés de moins de 15 ans;

3<sup>o</sup> Par les professeurs, instituteurs et institutrices de l'enseignement primaire et moyen.

ART. 3.

La durée de validité des billets de vacances scolaires avec retour est fixée à quinze jours.

ART. 4.

Les administrations communales et les chefs d'établissements scolaires pourront se faire délivrer des coupons de vacances scolaires pour être donnés en prix aux élèves de leurs écoles.

door den burgemeester der gemeente;

2<sup>o</sup> Door den persoon vergezelende den scholier of de scholierster die den leeftijd van 15 jaren niet hebben bereikt;

3<sup>o</sup> Door de leeraren en leeraren, onderwijzers en onderwijzeressen van het lager en middelbaar onderwijs.

ART. 3.

De schoolvacantiekaarten zijn, terugreis inbegrepen, geldig voor vijftien dagen.

ART. 4.

De gemeentebesturen en de hoofden van schoolinrichtingen kunnen zich schoolvacantiekaarten doen afleveren ten einde deze als prijzen aan de leerlingen van hunne scholen uit te reiken.

Ferd. FLÉCHET.

Émile VANDERVELDE.

L. JOUREZ.

Maurice FÉRON.

Georges LORAND.

( 4 )  
( N° 90. )

---

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 28 JANUARI 1914.

---

Wetsvoorstel tot het verleenen van vermindering op de tarieven  
van Staatsspoorwegen.

---

## TOELICHTING.

---

MIJNE HEEREN,

Te zamen met enkele onzer medeleden heb ik opnieuw ingediend het wetsvoorstel tot het verleenen van vermindering op de tarieven van Staatsspoorwegen.

Dit voorstel werd vroeger opgemaakt en ingediend door wijlen ons medelid, den heer Paul Janson; het verviel echter ten gevolge van de ontbinding der Kamers in 1912.

Wij houden ons overtuigd dat het overnemen van de Toelichting van dit voorstel, door den heer Paul Janson zelf geschreven, de indiening daarvan het best zal wettigen.

FERDINAND FLÉCHET.

## TOELICHTING DOOR DEN HEER JANSON.

MIJNE HEEREN,

Volgens artikel 5 der wet van 1 Mei 1855, waarbij wordt bevolen in België een stelsel van spoorwegen in te richten, moeten de vrachtprijzen ieder jaar door eene wet worden geregeld.

Voorloopig, en « in afwachting dat de ervaring bepaald heeft bewezen welke vrachtprijzen dienen betaald te worden », heeft de wet van 12 April 1855 aan de Regeering het recht opgedragen om de spoorwegtarieven vast te stellen, en dien last maakte de Regeering, bij koninklijk besluit van 2 September 1850, over aan den Minister van Openbare Werken, thans Minister van Spoorwegen.

Dit voorloopige duurt nog altijd; op geregelde tijdstippen werd de wet tot lastgeving verlengd en vernieuwd, doch voor het vervoer van reizigers en reisgoed werden de grondslagen der tarieven vastgesteld door de wetten van 12 April 1851 en van 10 Maart 1854. Dat stelsel duurde evenwel niet lang, en de wet van 1 Juli 1865 gaf den Minister van Spoorwegen opnieuw het recht om de wettelijke tarieven te wijzigen, zoo voor het vervoer van reizigers als van goederen.

Het beginsel, krachtens hetwelk de wetgever het vraagstuk der tarieven oppermachtig regelt, bleef niettemin bestaan, en de wet kan den aan de Regeering opgedragen last beperken; zij kan, voor zekere bijzondere gevallen, bevel geven tot tariefsverlaging, die berusten zou op billijkheid of op maatschappelijk belang.

Zoo werd door de kieswet vrij vervoer verleend aan de kiezers die moeten reizen om zich ter stembus te begeven.

Ons wetsvoorstel heeft eene zelfde strekking; het bevat twee bepalingen; de eene betreft gebrekkelijke personen, die niet onvergezeld op reis kunnen gaan. Het is billijk dat zij, voor zich en hun begeleider, slechts den prijs van ééne reis betalen. De tweede bepaling strekt tot bevordering van het reizen der scholieren, door de leerlingen en het onderwyzend personeel te laten reizen tegen bijzonder goedkoop prijs. Onnoodig aan te dringen op de hooge opvoedkundige waarde van schoolreizen; voor den wetgever is het plicht ze aan te moedigen en dat verzoeken wij u.

De tekst van ons voorstel duidt genoeg aan, welke middelen wij geschikt achten: 75 t. h. verlaging van den gewonen prijs, verleend aan de leerlingen, de personen die ze vergezellen, en de leeraren, onderwijzers en onderwijzeressen.

Eene bijzondere bepaling veroorlooft dat, als prijs aan verdienstelijke leerlingen, reiskaarten voor den vacantiетijd worden afgeleverd.

Geldt het kaarten voor gaan en keeren, zoo moet natuurlijk de 75 t. h. verlaging worden berekend naar den prijs der kaart voor gaan en keeren,

zooals zij den gewonen reizigers wordt afgeleverd en bijgevolg met inachtneming van de voor dergelijke kaarten reeds toegekende verlaging.

Insgelijks was het noodig deze reiskaarten lang genoeg geldig te laten blijven, om de reis waarlijk nuttig en leerrijk te maken.

Wij waren van oordeel dat de door ons voorgestelde tariefsverlaging enkel moest verleend worden aan reizigers 5<sup>e</sup> klasse; want zij die over voldoende middelen beschikken om in 2<sup>e</sup> klasse of in voorbehouden rijtuig te reizen, hebben geene behoefte aan de onrechtstreeksche toelagen der Regeering.

Nadere bedenkingen tot staving van onze voorstellen achten wij overbodig; ook hopen wij dat zij bij de Kamer een gunstig onthaal zullen vinden.

P. JANSON.



## PROPOSITION DE LOI

accordant des réductions sur les tarifs  
des chemins de fer de l'État.

## ARTICLE PREMIER.

Les personnes atteintes de cécité ou de toute autre infirmité, qui les empêche de voyager sans être accompagnées d'un guide ou d'un soutien, auront droit, lorsqu'elles voyagent en troisième classe sur les chemins de fer de l'État, à la gratuité du voyage pour la personne qui les accompagne. L'existence de l'infirmité sera attestée par un certificat médical légalisé par le bourgmestre de la commune du domicile de la personne infirme.

Ces certificats seront délivrés sans frais.

## ART. 2.

Du 15 juillet au 1<sup>er</sup> octobre et pendant la quinzaine de Pâques, l'administration des chemins de fer de l'État délivrera chaque année, avec une réduction de 75 p. c. sur le prix du tarif ordinaire, des billets de 3<sup>e</sup> classe dits de vacances scolaires.

Ces billets peuvent être utilisés :

1<sup>o</sup> Par les enfants de l'un et l'autre sexe qui ont fréquenté régulièrement pendant l'année les écoles primaires ou moyennes; la fréquentation sera établie par un certificat délivré par le directeur de l'école, dont la signature sera légalisée par le bourgmestre de la commune;

## WETSVOORSTEL

tot het verleenen van vermindering op  
de tarieven van Staatsspoorwegen.

## EERSTE ARTIKEL.

De personen lijdende aan blindheid of aan eenige andere gebrekkelijkheid die hen belet te reizen zonder vergezeld te zijn van een leidsman of steun, hebben, wanneer zij op Staatsspoorwegen in derde klasse reizen, recht op kosteloos vervoer voor den persoon die ze begeleidt. Het bestaan van de gebrekkelijkheid wordt bewezen bij geneeskundig getuigschrift, voor echt verklaard door den burgemeester der gemeente waar de gebrekkelijke persoon metterwoon is gevestigd.

Deze getuigschriften worden kosteloos afgeleverd.

## ART. 2.

Van 15 Juli tot 1 October en gedurende de twee Paaschweken worden telken jare door het Bestuur van Staatsspoorwegen plaatsbewijzen van 3<sup>de</sup> klasse, « schoolvacantiekaarten » genaamd, afgeleverd met vermindering van 75 t. h. op den prijs van het gewoon tarief.

Deze kaarten mogen worden gebruikt :

1<sup>o</sup> Door de kinderen van beiderlei kunne die, gedurende het jaar, regelmatig de lagere of middelbare scholen hebben bezocht; het schoolbezoek wordt vastgesteld bij getuigschrift afgegeven door den bestuurder der school; zijne handtekening wordt voor echt verklaard

2° Par la personne qui accompagne l'écolier ou l'écolière âgés de moins de 15 ans ;

3° Par les professeurs, instituteurs et institutrices de l'enseignement primaire et moyen.

ART. 3.

La durée de validité des billets de vacances scolaires avec retour est fixée à quinze jours.

ART. 4.

Les administrations communales et les chefs d'établissements scolaires pourront se faire délivrer des coupons de vacances scolaires pour être donnés en prix aux élèves de leurs écoles.

door den burgemeester der gemeente ;

2° Door den persoon vergezelende den scholier of de scholierster die den leeftijd van 15 jaren niet hebben bereikt ;

3° Door de leeraren en leeraren, onderwijzers en onderwijzeressen van het lager en middelbaar onderwijs.

ART. 3.

De schoolvacantiekaarten zijn, terugreis inbegrepen, geldig voor vijftien dagen.

ART. 4.

De gemeentebesturen en de hoofden van schoolinrichtingen kunnen zich schoolvacantiekaarten doen afleveren ten einde deze als prijzen aan de leerlingen van hunne scholen uit te reiken.

Ferd. FLÉCHET.

Émile VANDERVELDE.

L. JOUREZ.

Maurice FÉRON.

Georges LORAND.